MIESZADŁA ELEKTRYCZNE DO SUBSTANCJI PŁYNNYCH WODNYCH
WATER MIXER

INSTRUKCJA OBSŁUGI



DYSTRYBUTOR:

ATMO Sp. z o.o.
Biuro Handlowe
ul. Związkowa 15
04-522 Warszawa
tel/fax: (+48) 22 8156721;
atmo@atmo.com.pl
www.atmo.com.pl

AG-F

AG-S

CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Società:	**AQUA S.p.A.**
Indirizzo:	**Via T. Crotti, 1 - 42018 - San Martino in Rio (RE)**

Con la presente dichiara che i prodotti denominati:

• AG-F,S

Rispondono alle principali caratteristiche delle seguenti direttive europee:

- **2014/30/CE del 26/02/2014** - *Armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica – Direttiva EMC*
- **2014/35/CE del 26/02/2014** - *Armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione – Direttiva BASSA TENSIONE*
- **2011/65/UE del 08/06/2011 con successivo aggiornamento 2015/863 del 31/03/2015** – *Direttiva ROHS III*
- **2012/19/UE del 04/07/2012** – *Direttiva RAEE per i rifiuti elettrici ed elettronici*

La presente dichiarazione è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva di Aqua S.p.A.

San Martino in Rio (RE) - 14 settembre 2020

Davide Vezzani
Responsabile Certificazioni - Aqua S.p.A.

CE

DECLARATION OF CONFORMITY

Company:	**AQUA S.p.A.**
Address:	**Via T. Crotti, 1 - 42018 - San Martino in Rio (RE)**

Hereby declares that the products named:

- **AG-F,S**

Responds to the principal features of the following European Directives:

- **2014/30/CE of 26/02/2014** - *Harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility – EMC Directive*
- **2014/35/CE of 26/02/2014** - *Harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits – Low Voltage Directive*
- **2011/65/UE of 08/06/2011 with subsequent update 2015/863 of 31/03/2015** – *ROHS III Directives*
- **2012/19/UE of 04/07/2012** - *WEEE Directives for electrical and electronic waste*

This declaration is issued under the responsibility of Aqua S.p.A.

San Martino in Rio (RE) - 08 settembre 2020

Davide Vezzani
Certification Manager - Aqua S.p.A.

WPROWADZENIE / INTRODUCTION

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy serii mieszadeł ADAG w wersji jednofazowej lub trójfazowej. Poniżej podano instrukcje dotyczące montażu mieszadła na zbiorniku i wykonania podłączenia elektrycznego silnika.

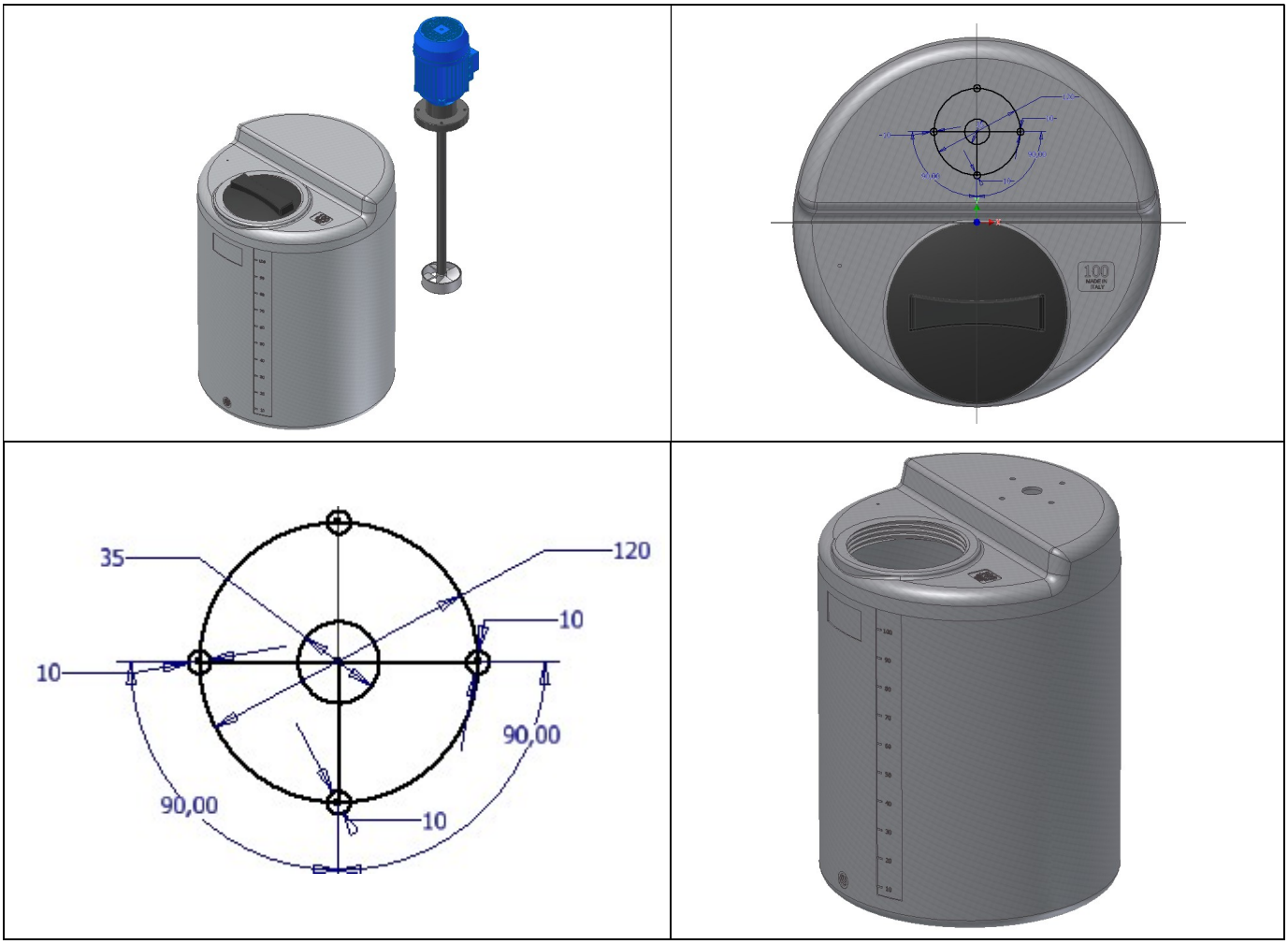
This instruction manual relates to the ADAG range of agitators in the single-phase or three-phase version. Instructions are given below on how to mount the agitator on the tank and how to make the electrical connection of the motor.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA / SAFETY WARNINGS

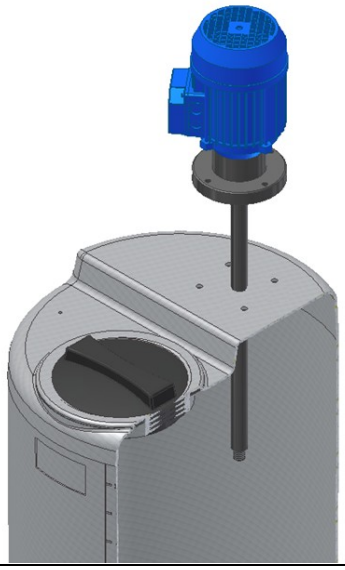
• Podłączenia elektryczne i montaże mechaniczne muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel;
• Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że jest on prawidłowo zamocowany na zbiorniku;
• Łopatki mieszadła nie mogą stykać się z dnem zbiornika;
• Podczas uruchamiania mieszadła korek zbiornika musi być zamknięty, aby zapobiec rozpryskiwaniu się produktu poza zbiornik;
• Silnik może osiągnąć temperaturę zewnętrzną 75 °C, dlatego nie wolno go dotykać.

- *Electrical connections and mechanical assemblies must be carried out by specialized personnel;*
- *Before starting the engine, make sure it is correctly fixed on the tank;*
- *The agitator blades must not come into contact with the bottom of the tank;*
- *When activating the agitator, the tank cap must be closed in order to prevent the product from being splashed outside the tank;*
- The motor can reach externally a temperature of 75 ° C and therefore must not be touched.

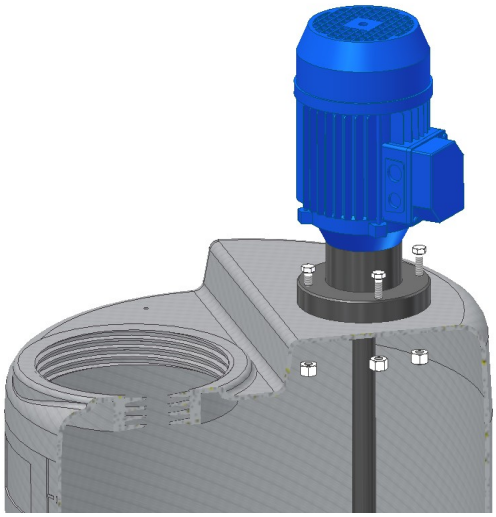
SPOSOBY MONTAŻU MIESZADŁA WYSOKOOBROTOWEGO AISI
HOW TO ASSEMBLE AISI FAST MIXER











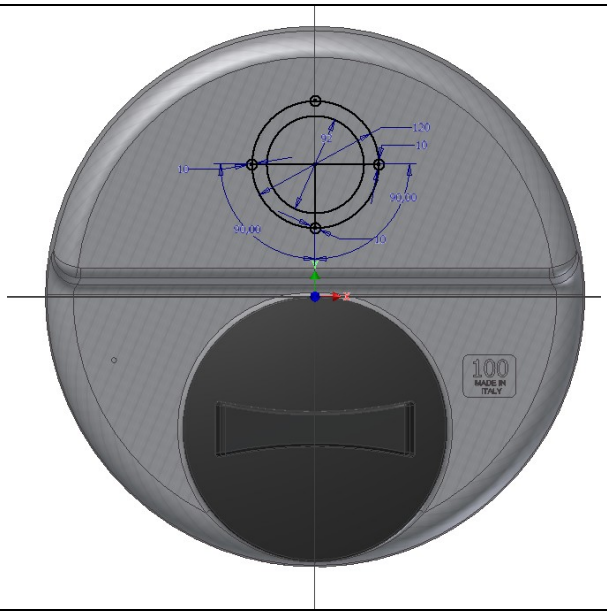


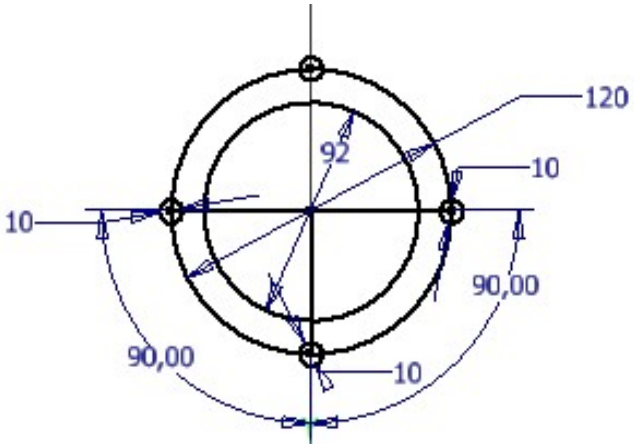


Check that the rotating part of mixer does not touch the tank internal surface • ***Sprawdź, czy obracająca się część miksera nie dotyka wewnętrznej powierzchni zbiornika.!!!!!***

SPOSOBY MONTAŻU MIESZADŁA WYSOKOOBROTOWEGO PVC
HOW TO ASSEMBLE PVC FAST MIXER

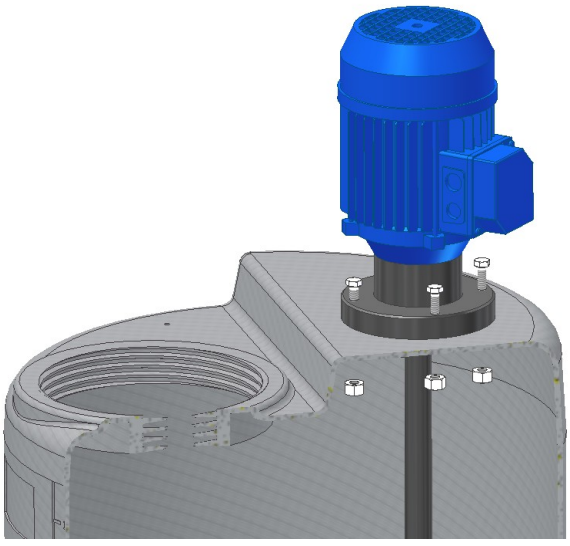












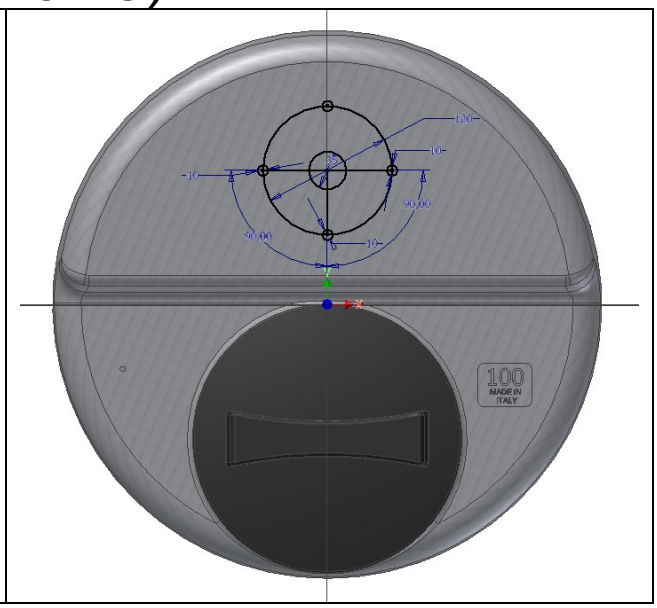


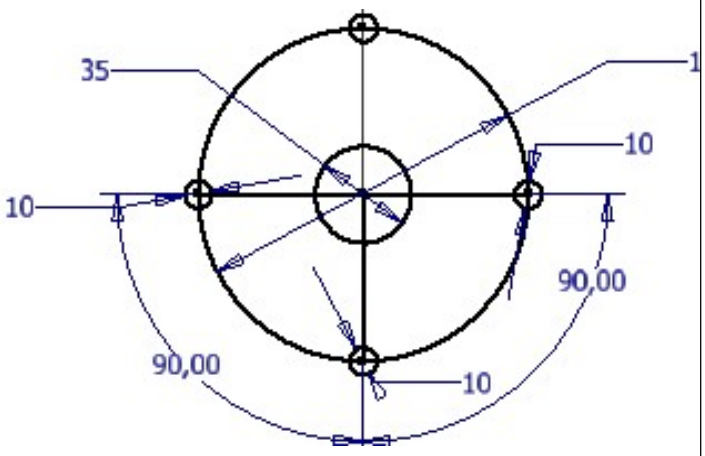


SPOSOBY MONTAŻU MIESZADŁA WOLNOOBROTOWEGO (PVC-AISI)

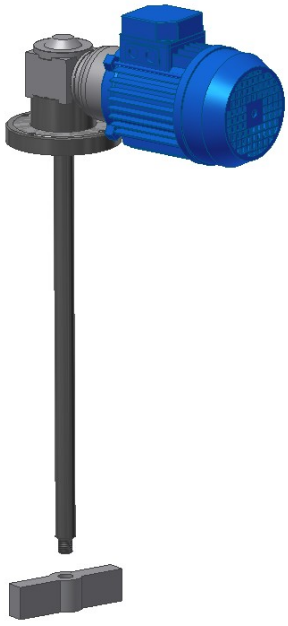
HOW TO ASSEMBLE SLOW MIXER (PVC-AISI)











Check that the rotating part of mixer does not touch the tank internal surface • ***Sprawdź, czy obracająca się część miksera nie dotyka wewnętrznej powierzchni zbiornika.!!!!!***



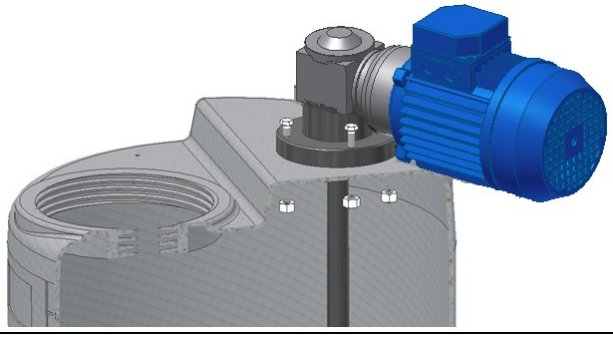








Check that the rotating part of mixer does not touch the tank internal surface • ***Sprawdź, czy obracająca się część miksera nie dotyka wewnętrznej powierzchni zbiornika.!!!!!***

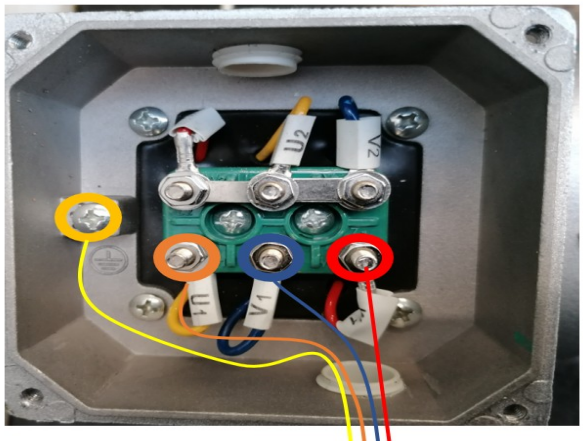


INSTALACJA ELEKTRYCZNA / ELECTRIC WIRING

Mieszadło jest standardowo dostarczane bez kabla zasilającego ! Aby uruchomić mieszadło, należy podłączyć silnik zgodnie ze schematami przedstawionymi poniżej, używając kabla o temperaturze roboczej wyższej niż 75°C, typu FG16OR16 0,6/1 kV Repero lub podobnego, o przekroju 1,5 mm2 ze specjalnymi oczkami zaciskowymi, aby można go było zablokować specjalną śrubą.

Kabel musi być wyposażony w specjalną wtyczkę I musi być podłączony zgodnie do panelu zasilania

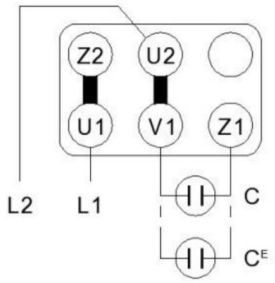
The agitator is supplied, as standard, without the power cable.
To start the agitator, connect the motor according to the diagrams shown below, using cable with operating temperature higher than 75 ° C, type FG16OR16 0.6 / 1 kV Repero or similar, with a section of 1.5 mm2 with special terminal eyelets so that it can be locked with the special bolt.



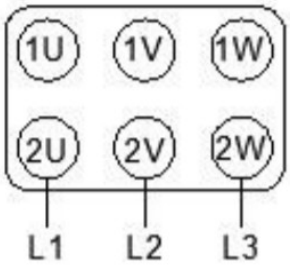
The cable must be equipped with a special plug or must be connected to the electrical power and consent panel.

Silnik należy podłączyć zgodnie z poniższymi schematami połączeń:
The motor must be connected respecting the following connection diagrams:

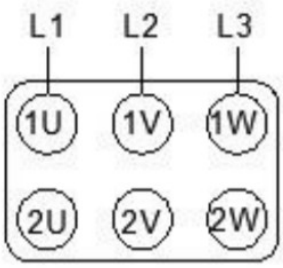
Schemat okablowania jednofazowego **Single-phase wiring diagram**



Schemat okablowania trój-fazowego **Three-phase wiring diagram**



Wysokie obroty 1400 obr./min. High speed



Niskie obroty 70 obr/min.Low speed

Na końcu podłączenia należy sprawdzić, czy kierunek obrotu jest właściwy, w przeciwnym razie należy zamienić dwie fazy.

At the end of the connection, check that the direction of rotation is the desired one, otherwise reverse two phases.

UWAGA!
Mieszadło z silnikiem trójfazowym zalecane jest przy zwiększonym obciążeniu do mieszania gęstych i lepkich cieczy. Posiada większy moment rozruchowy!

Mieszadło z silnikiem jednofazowym może być bardziej podatny na przeciążenia i awarie, szczególnie przy długotrwałym użytkowaniu!

Mieszadła AG-F,S są przeznaczone do mieszania substancji wodnych o niskiej gęstości i lepkości !

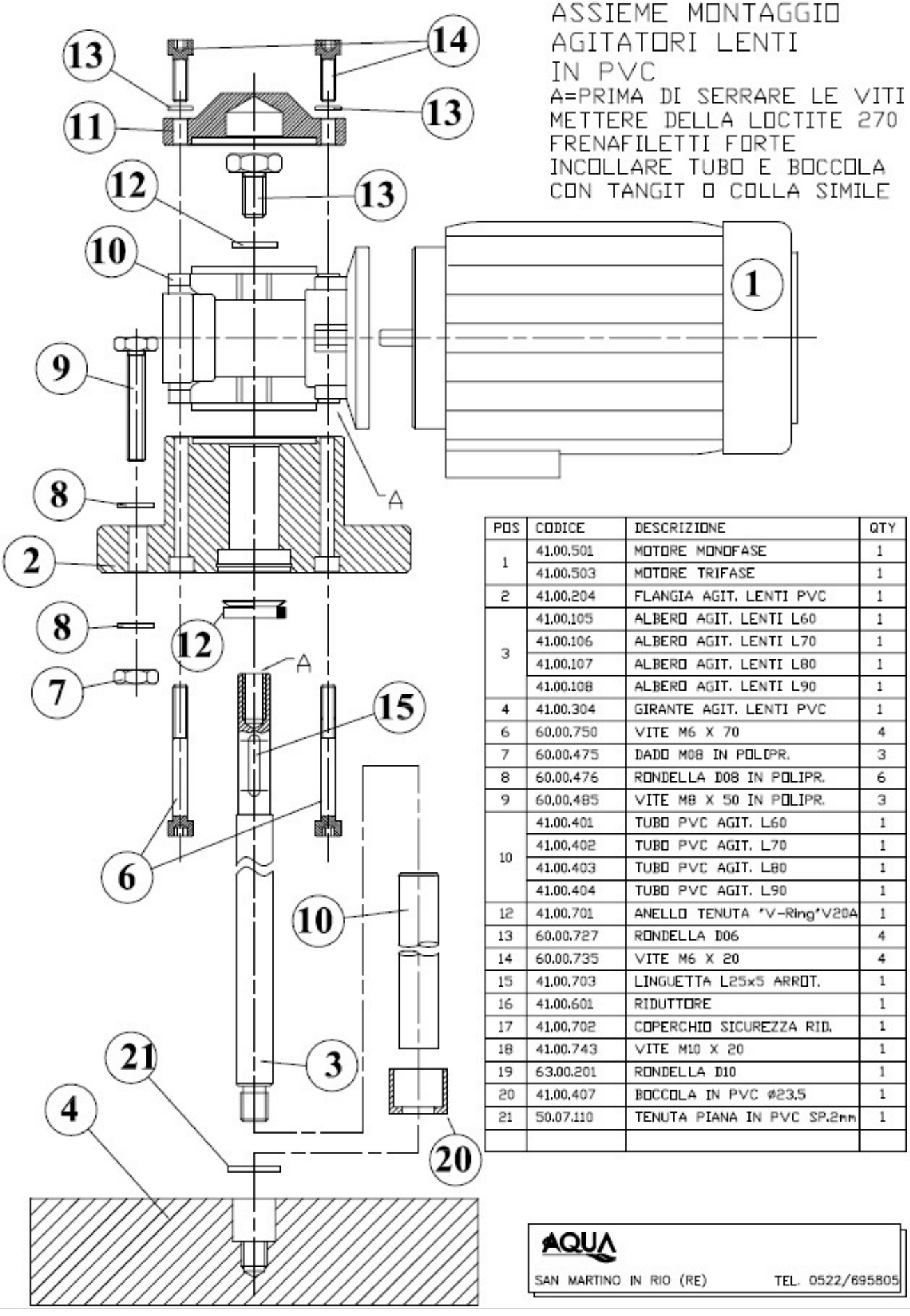
Dedykowane do wykorzystania w oczyszczalniach, systemach uzdatniania wody, filtrach, basenach wodnych itp. I zamocowania ich na typowych zbiornikach / paletopojemnikach typu Mauser /IBC lub podobnych o pojemości 1000 litrów. Standardowa długość wału wynosi 900 mm fi 16 mm INOX i PCV – 20 mm do pojemników 1000 litrów – Można również zamówić wały krótsze: 800/700/600 mm w zależności od potrzeb.

Można również wyposażyć mieszadła w typowe nakrętki typu Mauser/IBC o średnicy fi 150 mm lub 220 mm.

DOKUMENTACJA DTR / SPARE PARTS CODE

ASSIEME MONTAGGIO AGITATORI LENTI IN PVC

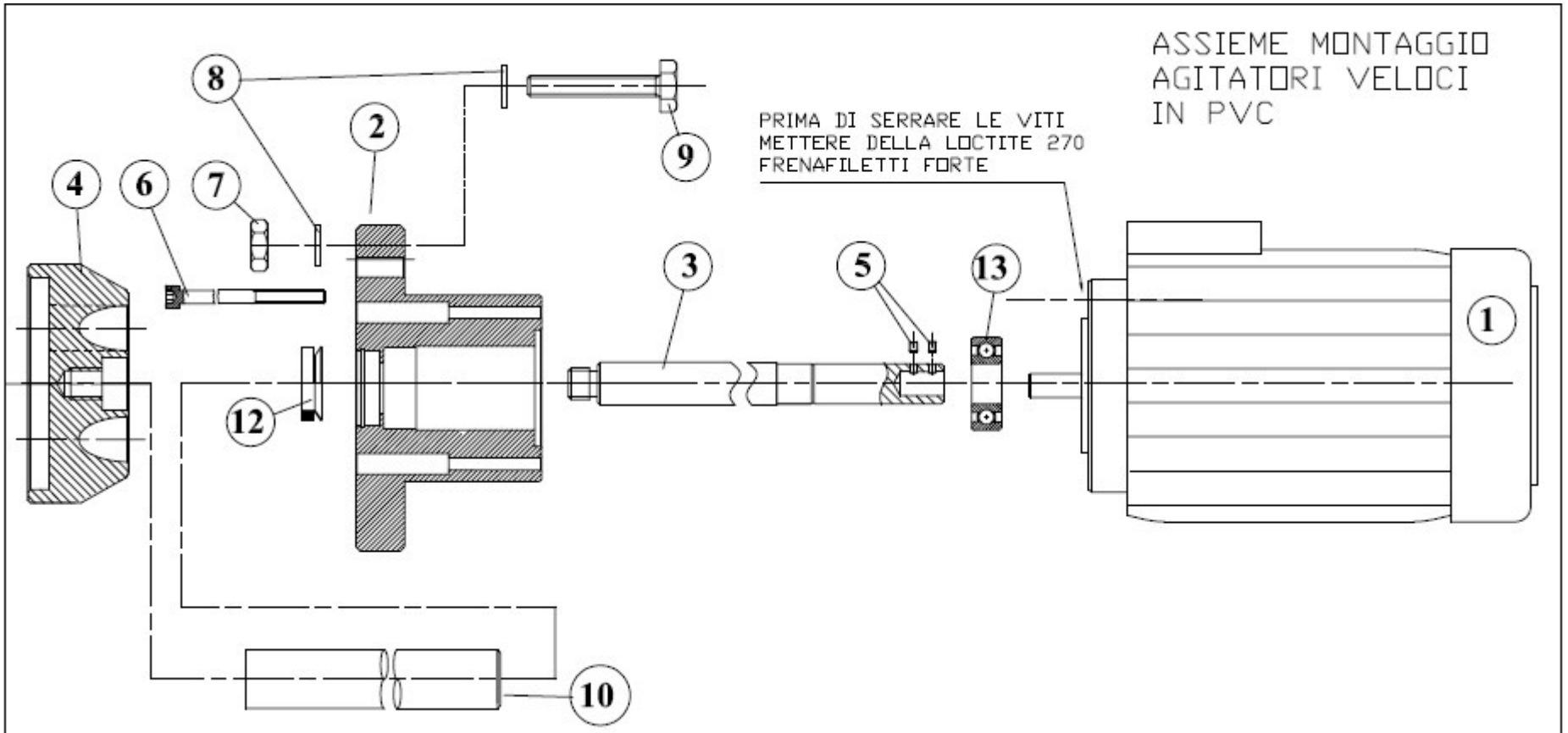
A=PRIMA DI SERRARE LE VITI METTERE DELLA LOCTITE 270 FRENAFILETTI FORTE
INCOLLARE TUBO E BOCCOLA CON TANGIT O COLLA SIMILE



POS	CODICE	DESCRIZIONE	QTY
1	41.00.501	MOTORE MONOFASE	1
	41.00.503	MOTORE TRIFASE	1
2	41.00.204	FLANGIA AGIT. LENTI PVC	1
3	41.00.105	ALBERO AGIT. LENTI L60	1
	41.00.106	ALBERO AGIT. LENTI L70	1
	41.00.107	ALBERO AGIT. LENTI L80	1
	41.00.108	ALBERO AGIT. LENTI L90	1
4	41.00.304	GIRANTE AGIT. LENTI PVC	1
6	60.00.750	VITE M6 X 70	4
7	60.00.475	DADO M08 IN POLIPR.	3
8	60.00.476	RONDELLA D08 IN POLIPR.	6
9	60.00.485	VITE M8 X 50 IN POLIPR.	3
10	41.00.401	TUBO PVC AGIT. L60	1
	41.00.402	TUBO PVC AGIT. L70	1
	41.00.403	TUBO PVC AGIT. L80	1
	41.00.404	TUBO PVC AGIT. L90	1
12	41.00.701	ANELLO TENUTA "V-Ring"V20A	1
13	60.00.727	RONDELLA D06	4
14	60.00.735	VITE M6 X 20	4
15	41.00.703	LINGUETTA L25x5 ARROT.	1
16	41.00.601	RIDUTTORE	1
17	41.00.702	COPERCHIO SICUREZZA RID.	1
18	41.00.743	VITE M10 X 20	1
19	63.00.201	RONDELLA D10	1
20	41.00.407	BOCCOLA IN PVC ø23.5	1
21	50.07.110	TENUTA PIANA IN PVC SP.2mm	1

AQUA
SAN MARTINO IN RIO (RE) TEL. 0522/695805

ASSIEME MONTAGGIO AGITATORI VELOCI IN PVC



POS	CODICE	DESCRIZIONE	QTY
1	41.00.501	MOTORE MONOFASE	1
	41.00.503	MOTORE TRIFASE	1
2	41.00.202	FLANGIA AGIT. VELOCI PVC	1
3	41.00.101	ALBERO AGIT. VELOCI L60	1
	41.00.102	ALBERO AGIT. VELOCI L70	1
	41.00.103	ALBERO AGIT. VELOCI L80	1
	41.00.104	ALBERO AGIT. VELOCI L90	1
4	41.00.302	GIRANTE AGIT. VELOCI PVC	1
5	60.00.804	GRANO M5 X 06 - UNI5929.	2
6	60.00.806	VITE M5 X 50	4

POS	CODICE	DESCRIZIONE	QTY
7	60.00.475	DADO M08 IN PLASTICA	3
8	60.00.476	RONDELLA D08 IN PLASTICA	6
9	60.00.485	VITE M8 X 50 IN POLIPR.	3
10	41.00.401	TUBO PVC AGIT. L60	1
	41.00.402	TUBO PVC AGIT. L70	1
	41.00.403	TUBO PVC AGIT. L80	1
	41.00.404	TUBO PVC AGIT. L90	1
12	41.00.701	ANELLO TENUTA 'V-RING'-V20A-VITON	1
13	41.00.206	CUSCINETTO 6202-2RS - 15x35x11	1
			1

AQUA
SAN MARTINO IN RIO (RE) TEL. 0522/695805

KARTA GWARANCYJNA

ATMO®

TYP URZĄDZENIA		
MODEL		
NR FABRYCZNY		
ADRES UŻYTKOWNIKA		
DATA SPRZEDAŻY		Pieczątka punktu sprzedaży:

WARUNKI GWARANCJI:

1. Producent gwarantuje dobrą jakość i sprawne działanie narzędzia, na które została wydana niniejsza gwarancja.
Okres gwarancyjny trwa 12 miesięcy i liczy się od daty sprzedaży, przy zachowaniu warunków użytkowania podanych w instrukcji obsługi.
2. Ujawnione w tym okresie wady uniemożliwiające eksploatację sprzętu zgodnie z przeznaczeniem, będą usunięte bezpłatnie w okresie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do punktu serwisowego
3. Zastrzega się możliwość przedłużenia czasu naprawy w przypadku braku części zamiennych w centralnym magazynie w Polsce.
4. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy.
5. Obsługa gwarancyjna nie obejmuje uszkodzeń lub nieprawidłowego działania narzędzi powstałych w wyniku:
   - uszkodzeń mechanicznych i wywołanych nimi wad typu: upadek narzędzia z wysokości, widoczne ślady uderzeń i wywołanych nimi pęknięć na obudowie, korozji, działanie substancji żrących, wysokiej temperatury, zanieczyszczeń w tym obecności wody.
   - uszkodzeń wynikających z nieprawidłowej eksploatacji, niezgodnej z warunkami określonymi w instrukcji użytkowania i obsługi;
   - wadliwego samodzielnego demontażu i montażu poszczególnych podzespołów lub wynikłych z tego powodu braków w ukompletowaniu narzędzia;
   - pracy narzędzia bez smarowania oraz braku możliwości identyfikacji narzędzia.
6. Obsługa gwarancyjna nie obejmuje wymiany materiałów eksploatacyjnych (smary, oleje) oraz czyszczenia (mycia) narzędzia;
7. Jednym z warunków uznania reklamacji w okresie gwarancji jest dostarczenie kompletnych narzędzi do sprzedawcy lub punktu serwisowego wraz z należycie wypełnioną kartą gwarancyjną . W tym m.in. należy zamieścić na odwrocie karty krótki opis usterki – powstałej niesprawności oraz telefon lub adres e-mail osoby kontaktowej w celu ustalenia ewentualnych warunków naprawy.
8. Sposób dokonania naprawy ustala punkt serwisowy. Nieprzestrzeganie warunków gwarancji jest równoznaczne z jej utratą.
9. W przypadku nie uznania reklamacji zostanie doliczony koszt transportu w obydwie strony.
10. Czyszczenie i mycie narzędzi nie jest obowiązkiem gwaranta. W przypadku dostarczenia do serwisu gwarancyjnego narzędzi brudnych, nabywca zostanie obciążony kosztami mycia i czyszczenia.

UWAGA!

Aby zachować warunki gwarancji narzędzia należy wykonać płatny przegląd serwisowy po przepracowaniu ok. 500 godz.
lub raz na 6 m- cy.
Z gwarancji wyłączone są materiały eksploatacyjne i elementy ulegające naturalnemu zużyciu w czasie normalnej eksploatacji (np. łopatki napędowe wirnika, cylinder, łożyska, uchwyty mocujące końcówki roboczej, tarcze sprzęgieł poślizgowych itp.).
Jeżeli narzędzia do naprawy nie mogą być dostarczone osobiście, należy w tej sprawie skontaktować się z serwisem w celu ustalenia sposobu doręczenia. Telefon kontaktowy do serwisu: 22 743 00 00 lub elektronicznie atmo@atmo.com.pl.
W innym przypadku należy skontaktować się w tej sprawie ze sprzedawcą bezpośrednio.

Zapoznałem się z treścią niniejszej gwarancji oraz instrukcją obsługi narzędzia i wyrażam zgodę na zawarte w nich warunki, co stwierdzam własnoręcznym podpisem:

..... (imię i nazwisko oraz adres kupującego)

..... (podpis)

KARTA GWARANCYJNA

OPIS USTERKI (WADY) NARZĘDZIA

KARTA PRZEGLĄDÓW i NAPRAW		
DATA ZGŁOSZENIA	OPIS WYKONANYCH CZYNNOŚCI NAPRAWY	Pieczątka punktu naprawy

UWAGI: